CHAPMAN

DT100/FT100

Instructions - Anleitung – Instructions - Instrucciones

EN - DE - FR - ES

Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St. Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK
+44 (0)1288 308149
sales@chapman.co.uk

Introduction

THIS MANUAL MUST BE HANDED TO THE OPERATOR BEFORE USE. THE OPERATOR MUST UNDERSTAND FULLY THE CONTENT OF THIS HANDBOOK BEFORE USING THE MACHINE FOR THE FIRST TIME. OF THE IMPLEMENT IS RESOLD, THIS MANUAL MUST ACCOMPANY THE MACHINE.

NOTE: The information contained in this manual is correct at the time of going to press. However, in the course of development, changes in specification are inevitable. Should you find the information given differs from your machine, please contact Chapman Machinery Ltd direct for advice. Use only Chapman Genuine Service Parts on Chapman Machinery and Machines.

HSE Information

The safe use of all-terrain vehicles (ATVs) & Side by Sides (UTVs) in agriculture and forestry must be adhered to at all times with machinery attached or not. The HSE information, AIS Sheet 33, gives advice on the safe use of ATVs/UTVs. It covers the two main types used in off-road working in agriculture and forestry. The Full HSE information sheet can be found here or using the QR Code to the right https://www.hse.gov.uk/pubns/ais33.pdf and must be read prior to any ATV/UTV use.

REMEMBER - GET PROPERLY TRAINED AND ALWAYS WEAR HEAD PROTECTION

Important Safety Information

Always read this manual before fitting or operating the machine – whenever any doubt exists contact your dealer or the Chapman Machinery Service Department for advice and assistance.

- Do not operate this equipment unless you have studied this manual in full
- Only use this machine for its designated task - improper use is both highly dangerous and damaging to machine components
- Both operators & maintenance fitters should be familiar with the machine and fully aware of dangers surrounding improper use or incorrect repairs
- Before starting, carry out a visual check on both machine & towing vehicle as regards functionality, road safety & accident prevention rules
- Even when using the machine correctly, accidents can occur. It is imperative that nobody stand within the danger area. If working near roads, buildings or animals, special attention must be taken to ensure safety.
- Never wear loose clothing which could get caught in rotating equipment
- Never carry passengers on the towing vehicle
- Do not stand near the machine when operating
- Damaged or missing safety decals must be replaced immediately

Transportation Safety

- When transporting, especially over rough ground, reduce speed to prevent damage to machine.
- This machine is not road legal in its standard form. DO NOT tow on public highways unless you have specified the road-legal model, and checked that this and the towing vehicle comply with local highway regulations in place.

Description

The DT100/FT100 Tipping Trailers are designed for equestrian, agricultural, contractors and other customers as an all round heavy duty, reliable hydraulic tipping trailer. It's 1 ton payload is perfect for moving soil, dung, stone plus much more with ease and paired with a twin pivoting axle & flotation tyres allows for easy towing off-road.

The DT100/FT100 is a trailed attachment, attaching to the towing vehicle with a 50mm ball hitch connection with integral overturn safety swivel hitch. The DT100 is fitted with a unique automatic latch/unlatch system is installed in the rear tailgate, the FT100 comes complete with drop down and removable sides. The DT100/FT100 is installed with an electric operated hydraulic system, complete with wired hand remote that attaches to the back of your ATV, UTV of 4×4 and on-board battery for the ultimate convivence and approximately 50° tipping angle for hassle free emptying.

These machines should however only be used to perform tasks for which they were designed - use of the machine for any other function may be both dangerous to persons, and potentially damaging to components. Use of the machine beyond the stated usage may invalidate any applicable warranty, as well as being potential in breach of applicable safety regulations.

Note: This machine is for off-road use only and is not designed or approved for highway travel

Identification

Each machine is fitted with a serial plate (shown below) which details the following:

1. **Model**
2. **Date of Manufacture (DOM)**
3. **Serial Number**
4. **Mass**

When enquiring regarding spares or additional equipment, ensure you have this information to hand.

Implement Decals

If your implement does not contain all of the safety decals shown below, please contact Chapman Machinery for replacement decals before use. Note: All decals must be present and visible. It is imperative that these are replaced if damaged to prevent potential harm to users.

1. **CAUTION - Read operators manual before handling this machine. Observe instructions and safety rules when operating.**
2. **WARNING - Attach support before getting into hazardous area.**
3. **WARNING - Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.**
4. **WARNING - Avoid fluid escaping under pressure. Consult technical manual for service procedures.**

1 **2** **3** **4**

CHAPMAN

Initial Assembly (if required)

Some minor pre-assembly will be required prior to use if delivered direct from the factory. The DT100/FT100 is shipped flat on a pallet with the assembly parts within the Trailer Body. Please see instructions below on assembling the DT100/FT100 from dispatch:

Tools needed: 19 Spanners / Socket

1. Remove packaging from around the pallet and the Drawbar & Wheels from the trailer bed.

2. Once Drawbar is removed, thread through the hand controller through the end plate

3. Use a 19mm spanner to remove the 6 x M12 bolts at the front of the machine where the drawbar mounts then proceed to attach the drawbar making sure all bolts are tightened to 100Nm.
4. Raise the rear of the trailer with a Hydraulic Jack or

similar (using axle stands where necessary) and attach the wheels. Tighten wheel nuts to 50Nm. CHECK ALL NUTS/BOLTS AFTER 1 HOUR OF USE.

5. Proceed to do the same on the following side, making sure all wheels on both sides are fully tightened. Attach to towing vehicle to remove from pallet safely.

Attachment

Before attachment, ALWAYS ensure the following:

- All safety guards & decals are in good working order and correctly fitted
- Lubrication points have been lubricated as per scheduled maintenance period
- The tyres are free of damage and inflated to the correct pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])
- Electrical connections are free of dirt and moisture
- Battery is suitable charged for the work required

NOTE: This machine is designed to attach to the towing vehicle through a 50mm diameter ball hitch.

1. Reverse the towing vehicle up to the machine.
2. Attach the machine onto the towing vehicle's coupling. Raise jockey wheel and secure in the upper position. On some vehicles the jockey wheel can collide with the rear of the towing vehicle over rough terrain – if this is the case remove the jockey wheel from the clamp before using on such terrain.
3. Attach the control box to the towing vehicle in a safe and secure location, ensuring the control cable is routed safely where it cannot snag.
4. Check battery charge levels and oil levels and top up if necessary

ENSURE CONTROL EQUIPMENT IS SECURELY ATTACHED TO THE TOWING VEHICLE BEFORE USE

Initial Set-up

In order to familiarise the operator(s) with the machine, first test the mechanism and controls on a flat surface, with the trailer empty. Once happy with the principles of operation then test using a suitable materials before proceeding to use as normal.

Operating Limits

Minimum / Maximum Temperature	-5°C / +40°C
Maximum Load Capacity	1,000kg
Maximum Gross Trailer Weight	1,400kg
Maximum Speed	8km/h (5mph)

DO NOT OPERATE BEYOND OPERATING LIMITS, DAMAGE TO MACHINERY OR INJURY TO OPERATOR MAY OCCUR.

Operation

Ensure that the operator is suitably qualified to use a machine of this nature and that they have fully read and understood this manual - they should be aware of all safety aspects relating to the safe use of the machine.

It is advisable that all 'first time' operators practice using the machine in a clear safe area prior to work in order to familiarise themselves with its operation.

AFTER APPROXIMATELY ONE HOUR OF WORK ALL NUTS, BOLTS, HYDRAULIC FITTINGS AND HOSES SHOULD BE CHECKED FOR TIGHTNESS AND LEAKS

Machine Operation

Loading

NB: THE DT100/FT100 IS DESIGNED TO TAKE A MAXIMUM 1000KG
OVERLOADING WILL LEAD TO PREMATURE MACHINE FAILURE OR IN-OPERABLE USE

1. Make sure the rear tailgate is securely latched prior to loading. If un-latched, raise the body, remove any obstructions blocking the mechanism (eg. stones or mud) and lower body for auto-latch mechanism to operate. For the FT100 ensure linch pins are fitted as required to contain the load.
2. Load in a safe manner and do not overfill trailer based on operating limits of towing vehicle and trailer
3. Loads must be distributed evenly across the trailer. When loading ensure the load is added evenly.
4. Secure the hand control to the towing vehicle prior to moving. Ensure trailing cables cannot snag as this may result in damage to the hand control.

Unloading

1. Make sure the unloading area is safe and clear prior to unloading
2. Operate the electric hydraulic lift on the hand remote to lift the DT/FT100 bed. On the DT100 the tailgate will auto-unlatch to release the load as it lifts and on the FT100 the retaining linch pins will need to be removed prior to raising the body.
3. Prior to lowering the body, make sure the chassis and rear tailgate are free from debris to enable safe re-engagement. **Note that on new machines the bed may be slow to lower until the cylinder beds in and all air is expelled from the hydraulic circuit. As this takes around 50 cylinder operations under load, if used for light loads this may take several months to occur.**
4. Never drive with the trailer body raised as this increases the risk of overturning significantly.

TAKE CARE WHEN LOWERING THE DT100/FT100 – STAND CLEAR AND MAKE SURE NOTHING IS IN BETWEEN THE CHASSIS AND BODY

Maintenance

All maintenance, cleaning and repair operations must be performed with the machine suitably supported and in a safe environment. If the body is raised then it is essential that it is suitably propped before working between the body and chassis.

Daily Checks

Before use each day the following checks should be undertaken;

- **Bearings & Grease Points** - Ensure bearings are in good order and greased as per the maintenance schedule.
- **Hydraulic Fluid** – Check to see if the fluid is at the correct level and if necessary top up.
- **Battery** - Ensure battery is fully charged ready for use.
- **Hitch** - Check condition of swivel hitch and ensure this is attached securely to towing vehicle.
- **Tyres** - Ensure tyres are free from damage and inflated to the correct working pressure (0.35-0.55 Bar [5-8psi])

Battery Charging

The DT100/FT100 comes complete with a quick link 12v battery charging port and Anderson connector for ease of use. The connecting cable is supplied with the machine and the charging port is located on the left hand side of the chassis (viewed from the rear looking towards the towing vehicle).

Battery life and re-charge frequency depends on the load being tipped and number of tipping operations. Batteries should be charged or maintained with a suitable smart charger at 12V DC Nominal, 4A maximum.

Hydraulic Fluid

The DT100/FT100 uses **mineral ISO46 HLP hydraulic oil** in the hydraulic circuit. Although the machine is supplied fully filled and ready for use the level should be checked before first use and as part of the daily checks routine. The oil level is checked by using the dipstick on the oil filler cap, located on the chassis of the trailer. The body will need to be fully raised to check the oil level as detailed below.

Oil Level Check Procedure

The hydraulic oil level is checked on the DT100/FT100 with the body **FULLY** raised as follows;

1. Ensure the DT100/FT100 is securely attached to a towing vehicle and raise the bed fully.
2. Use a suitable prop or block of wood between the body and chassis to ensure you are safe when checking the oil level. **NEVER WORK UNDER AN UNPROPPED BODY!**
3. With the bed fully raised the oil level should be at the base of the dipstick (Below the minimum oil marker, and level with the base of the dipstick rod). If the oil level does not reach the dipstick, then add a suitable oil until this level is reached.

ALWAYS MAKE SURE THE BODY IS SUITABLY PROPPED WHEN WORKING UNDER THE MACHINE

Grease Points

Lubricate the following points using Multi-purpose lithium-based grease with NLGI 2 viscosity grease as per the maintenance schedule:

Hydraulic Ram
(Lower end)

Hydraulic Ram
(Higher end)

Pivot Axle Bearing
(Both Left & Right)

Troubleshooting

Problem	Possible Causes	Remedies
Body not tipping / Partially Tipping	Lack of Hydraulic Oil	Check for leaks/re-fill where necessary
	Battery not charged	Charge Battery with supplied connector
	Damage to Controller/Wiring	Inspect cabling for damage and replace where necessary
	Motor Fault	Contact distributor
	Trailer Overloaded	Remove load to within safe operating guidelines
Rear Door Not Latching	Blockage within Mechanism	Remove Blockage (eg. stones or mud)
	Latch mis-aligned	Adjustment required – contact Distributor
	Latch Sticking	Lubricate moving parts
Body is slow to lower or jerky movement when lowering	Air in hydraulic circuit	Check hydraulic oil level, top up as necessary
	Cylinder seals tight	This can be the case on new machines before the cylinder and seals have had chance to bed in. After approximately 50 operations the cylinder will bed in(with light intermittent loading this may take longer and with heavy loading this initial bed-in period will be reduced.)

Storage

Machines should always be stored under cover and protected from the elements accordingly.

For extended periods of storage, it is advisable that the machine be first cleaned thoroughly and fully lubricated.

Warranty

The Chapman Warranty

Chapman Machinery Ltd (herein 'Chapman' or 'Chapman Machinery') warrants that the machine referred to in the Warranty Registration Form will be free from manufacturing defects for a period of 24 months from the date of sale. This warranty does not affect your statutory rights, but merely adds to them. Should you have a problem within 24 months from the date of sale please contact your original dealer, or Chapman Machinery's Service Department.

Any part found to be defective during this period will be replaced or repaired, at our discretion, by the dealer or a authorised Service Engineer.

Warranty Conditions

1. The Warranty Registration Form must be completed and returned to Chapman Machinery Ltd within 30 days of the date of sale

2. This warranty does not cover defects arising from fair wear and tear, wilful damage, negligence, misuse, abnormal working conditions, use in competition, failure to follow Chapman Machinery's instructions (oral or written, including all instructions and recommendation made in the Operator's Manual) or alteration or repair of the
machinery without prior approval.

3. The machinery must have been serviced in accordance with the Operator's Manual and the Service Log must have been
kept up to date and made available to the
dealer should service, repair or warranty work be undertaken.

4. This warranty does not cover claims in respect of wearing parts such as blades, flails, paintwork, tyres, belts, hydraulic hoses, bearings, bushes, linkage pins, top links, ball ends unless there is a manufacturing or material defect or the cost of normal servicing items such as oils and lubricants.

5. This warranty does not cover any expenses or losses incurred whilst the machinery is out of use for warranty repairs or parts replacement.

6. This warranty does not extend to parts, materials or equipment not manufactured by Chapman Machinery, for which the Buyer shall only be entitled to the benefit of any such warranty or guarantee given by themanufacturer to Chapman Machinery. Only genuine replacement parts will be allowable for warranty claims.

7. All parts replaced by Chapman Machinery under warranty become the property of Chapman Machinery and must be returned to Chapman Machinery if so requested. Such parts may only be disposed of after a warranty claim has been accepted and processed by Chapman Machinery.

8. Chapman Machinery is not liable under this warranty for any repairs carried out without Chapman Machinery's written consent or without Chapman Machinery being afforded a reasonable opportunity toinspect the machinery the subject of the warranty claim. Chapman Machinery's written consent must, therefore, be obtained before any repairs are carried out or parts replaced. Use of non- Chapman Machinery parts automatically invalidates the Chapman Warranty. Failed components must not be dismantled except as specifically authorised by Chapman Machinery and dismantling of any components without authorisation from Chapman Machinery will invalidate this warranty.

9. All warranty claims must be submitted to Chapman Machinery on Chapman Machinery Warranty Claim Forms within 30 days of completion of warranty work.
Using the machine implies the knowledge and acceptance of these instructions and the limitations contained in this
Manual.

Transfer of Warranty

The Chapman warranty be transferred to a subsequent owner of the machinery (for use within the UK only) for the balance of the warranty period subject to all of the stated warranty conditions and provided that the Change of Owner form is completed and sent to Chapman Machinery within 14 days of change of owner- ship.

Chapman Machinery Ltd retain the right to refuse transfer of warranty.

Chapman Machinery reserves the right to make alterations and improvements to any machinery without notification and without obligation to do so.

DECLARATION OF CONFORMITY

EU: Machinery Directive 2006/42/EC
UK: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer: Chapman Machinery Ltd, Hele Barton, Week St Mary, Holsworthy, Devon, EX22 6XR, UK

Product(s) covered:	DT100 Dump Trailer FT100 Flatbed Trailer
Serial Number:	Stated on Accompanying Invoice
Standards and Regulations Used:	Machinery Directive 2006/42/EC Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Place of Issue:	United Kingdom
Name of Representative:	James Chapman
Position of Representative:	Director
Basis of Conformity Declaration:	Self Declaration by Manufacturer

Declaration:
I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of Machinery Directive 2006/42/EC directives [EU] and Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 [UK]

The products described above comply with the essential requirements of the directives specified.

Signed: J.D.Chapman

Date: 06/04/2022

Einführung

DIESES HANDBUCH MUSS DEM BEDIENER VOR DER BENUTZUNG AUSGEHÄNDIGT WERDEN. DER BEDIENER MUSS DEN INHALT DIESES HANDBUCHSVOLLSTÄNDIG VERSTEHEN, BEVOR ER DIE MASCHINE ZUM ERSTEN MAL BENUTZT. WENN DAS GERÄT WEITERVERKAUFT WIRD, MUSS DIESES HANDBUCH DER MASCHINE BEILIEGEN.

HINWEIS: Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Im Laufe der Entwicklung sind jedoch Änderungen der Spezifikationen unvermeidlich. Sollten Sie feststellen, dass die angegebenen Informationen nicht mit Ihrer Maschine übereinstimmen, wenden Sie sich bitte direkt an Chapman Machinery Ltd, um Rat zu erhalten. Verwenden Sie nur Chapman-Originalersatzteile für Chapman-Maschinen und -Geräte.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie dieses Handbuch immer, bevor Sie die Maschine montieren oder in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery, um Rat und Unterstützung zu erhalten.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn Sie dieses Handbuch vollständig gelesen haben.
- Verwenden Sie diese Maschine nur für die vorgesehene Aufgabe - unsachgemäßer Gebrauch ist sehr gefährlich und schadet den Maschinenkomponenten.
- Sowohl Bediener als auch Wartungspersonal sollten mit der Maschine vertraut sein und sich der Gefahren bewusst sein, die mit einer unsachgemäßen Verwendung oder falschen Reparaturen verbunden sind.
- Führen Sie vor dem Start eine Sichtprüfung der Maschine und des Zugfahrzeugs in Bezug auf Funktionalität, Verkehrssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften durch.
- Auch bei sachgemäßer Verwendung der Maschine können Unfälle passieren. Es ist unbedingt erforderlich, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält. Wenn Sie in der Nähe von Straßen, Gebäuden oder Tieren arbeiten, müssen Sie besonders vorsichtig sein, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Tragen Sie niemals lose Kleidung, die sich in rotierenden Geräten verfangen könnte.
- Befördern Sie niemals Passagiere auf dem Zugfahrzeug
- Halten Sie sich während des Betriebs nicht in der Nähe der Maschine auf.
- Beschädigte oder fehlende Sicherheitsaufkleber müssen sofort ersetzt werden.

Sicherheit im Verkehr

- Verringern Sie beim Transport, insbesondere auf unebenem Gelände, die Geschwindigkeit, um Schäden an der Maschine zu vermeiden.
- Diese Maschine ist in ihrer Standardform nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Schleppen Sie das Fahrzeug NICHT auf öffentlichen Straßen, es sei denn, Sie haben das für den Straßenverkehr zugelassene Modell angegeben und geprüft, ob dieses und das Zugfahrzeug den geltenden örtlichen Straßenverkehrsvorschriften entsprechen.

Beschreibung

Die DT100/FT100 Kippanhänger wurden für Reitsportler, Landwirte, Lohnunternehmer und andere Kunden entwickelt und sind ein zuverlässiger hydraulischer Universal-Kippanhänger für hohe Belastungen. Seine Nutzlast von 1 Tonne eignet sich perfekt für den mühelosen Transport von Erde, Dung, Steinen und vielem mehr, und in Verbindung mit der Doppel-Pendelachse und den Flotation-Reifen lässt er sich problemlos ins Gelände ziehen.

Der DT100/FT100 ist ein gezogenes Anbaugerät, das über eine 50-mm-Kugelkopfkupplung mit integriertem Sicherheitsdrehkranz am Zugfahrzeug befestigt wird. Der DT100 ist mit einem einzigartigen automatischen Verriegelungs-/Entriegelungssystem in der Heckklappe ausgestattet, der FT100 verfügt über abklappbare und abnehmbare Seiten. Der DT100/FT100 ist mit einem elektrisch betriebenen Hydrauliksystem ausgestattet, komplett mit kabelgebundener Handfernbedienung, die an der Rückseite Ihres Geländefahrzeugs, Nutzfahrzeugs von 4×4 angebracht wird und der Bordbatterie für ultimativen Komfort und einen Kippwinkel von ca. 50° für müheloses Entleeren.

Diese Maschinen sollten jedoch nur für die Aufgaben verwendet werden, für die sie konstruiert wurden - die Verwendung der Maschine für andere Funktionen kann sowohl für Personen gefährlich sein als auch potenziell die Komponenten beschädigen. Die Verwendung des Geräts über den angegebenen Verwendungszweck hinaus kann zum Erlöschen jeglicher Garantie führen und stellt möglicherweise einen Verstoß gegen die geltenden Sicherheitsvorschriften dar.

Anmerkung: Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Gelände bestimmt und nicht für den Straßenverkehr zugelassen.

Identifizierung

Jede Maschine ist mit einem Serienschild versehen (siehe unten), das folgende Angaben enthält:

1. **Modell**
2. **Datum der Herstellung**
3. **Seriennummer**
4. **Masse**

Wenn Sie sich nach Ersatzteilen oder zusätzlicher Ausrüstung erkundigen, stellen Sie sicher, dass Sie diese Informationen zur Hand haben.

Aufkleber am Gerät

Wenn Ihr Gerät nicht alle der unten aufgeführten Sicherheitsaufkleber enthält, wenden Sie sich bitte vor dem Einsatz an Chapman Machinery, um Ersatzaufkleber zu erhalten. Anmerkung: Alle Aufkleber müssen vorhanden und sichtbar sein. Diese müssen unbedingt ersetzt werden, wenn sie beschädigt sind, um mögliche Schäden für die Benutzer zu vermeiden.

1. **VORSICHT - Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine bedienen. Beachten Sie beim Betrieb die Anweisungen und Sicherheitsvorschriften.**
2. **WARNUNG - Bringen Sie die Stütze an, bevor Sie sich in den Gefahrenbereich begeben.**
3. **WARNUNG - Greifen Sie niemals in den Bereich der Quetschgefahr, solange sich Teile bewegen können.**
4. **WARNUNG - Vermeiden Sie das Austreten von Flüssigkeit unter Druck. Siehe technisches Handbuch für Serviceverfahren.**

1 **2** **3** **4**

CHAPMAN

Erstmontage (falls erforderlich)

Bei Lieferung direkt ab Werk ist eine geringfügige Vormontage vor der Verwendung erforderlich. Der DT100/FT100 wird flach auf einer Palette mit den Montageteilen im Anhängeraufbau versandt. Bitte beachten Sie die nachstehende Anleitung zum Zusammenbau des DT100/FT100 ab Versand:

Benötigte Werkzeuge: 19 Schraubenschlüssel / Steckschlüssel

1. Entfernen Sie die Verpackung um die Palette herum und die Deichsel und Räder von der Ladefläche des Anhängers.

2. Sobald die Deichsel entfernt ist, fädeln Sie den Handregler durch die Endplatte

3. Entfernen Sie mit einem 19-mm-Schraubenschlüssel die 6 x M12-Schrauben an der Vorderseite der Maschine, an der die Deichsel befestigt ist, und befestigen Sie die Deichsel, indem Sie alle Schrauben mit 100 Nm anziehen.

4. Heben Sie das Heck des Anhängers mit einem hydraulischen Wagenheber oder ähnlichem an (ggf. mit Achsständern) und befestigen Sie die Räder. Ziehen Sie die Radmuttern mit 50Nm an. PRÜFEN SIE ALLE MUTTERN/SCHRAUBEN NACH 1 STUNDE GEBRAUCH.

5. Fahren Sie mit der folgenden Seite fort und stellen Sie sicher, dass alle Räder auf beiden Seiten fest angezogen sind. Zum sicheren Abnehmen von der Palette an das Zugfahrzeug anhängen.

Anbau

Stellen Sie vor der Befestigung IMMER Folgendes sicher:

- Alle Schutzvorrichtungen und Aufkleber sind in einwandfreiem Zustand und korrekt angebracht
- Die Schmierstellen wurden gemäß den geplanten Wartungsintervallen geschmiert.
- Die Reifen sind nicht beschädigt und haben den richtigen Luftdruck (0,35-0,55 Bar [5-8psi])
- Elektrische Anschlüsse sind frei von Schmutz und Feuchtigkeit
- Der Akku ist für die geforderte Arbeit ausreichend geladen

HINWEIS: Diese Maschine ist so konzipiert, dass sie über eine Kugelkupplung mit 50 mm Durchmesser am Zugfahrzeug befestigt werden kann.

1. Fahren Sie das Zugfahrzeug rückwärts an die Maschine heran.
2. Befestigen Sie die Maschine an der Anhängerkupplung des Zugfahrzeugs. Das Handhabungsrad anheben und in der oberen Position sichern. Bei einigen Fahrzeugen kann das Handhabungsrad in unwegsamem Gelände mit dem Heck des Zugfahrzeugs kollidieren - entfernen Sie in diesem Fall das Handhabungsrad aus der Klemme, bevor Sie es in solchem Gelände einsetzen.
3. Befestigen Sie den Schaltkasten an einem sicheren Ort am Zugfahrzeug und verlegen Sie das Steuerkabel so, dass es sich nicht verfangen kann.
4. Batterieladezustand und Ölstand prüfen und ggf. nachfüllen

STELLEN SIE SICHER, DASS DIE STEUERGERÄTE VOR DER VERWENDUNG SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGT SIND

Erstmalige Einrichtung

Um den/die Bediener mit der Maschine vertraut zu machen, testen Sie zunächst den Mechanismus und die Bedienelemente auf einer ebenen Fläche und mit leerem Anhänger. Wenn Sie mit der Funktionsweise zufrieden sind, testen Sie sie mit einem geeigneten Material, bevor Sie sie wie gewohnt verwenden.

Betriebsgrenzwerte

Minimale / maximale Temperatur:	-5°C / +40°C
Maximale Tragfähigkeit	1.000kg
Maximales Bruttogewicht des Anhängers	1.400kg
Maximale Geschwindigkeit	8km/h (5mph)

NICHT ÜBER DIE BETRIEBSGRENZEN HINAUS ARBEITEN, DA DIES ZU SCHÄDEN AN DER MASCHINE ODER VERLETZUNGEN DES BEDIENERS FÜHREN KANN.

Bedienung

Vergewissern Sie sich, dass der Bediener für die Verwendung einer solchen Maschine qualifiziert ist und dass er dieses Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat - er sollte sich aller Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit der sicheren Verwendung der Maschine bewusst sein.

Es ist ratsam, dass alle Bediener, die zum ersten Mal mit der Maschine arbeiten, vor der Arbeit in einem sicheren Bereich üben, um sich mit der Bedienung der Maschine vertraut zu machen.

NACH ETWA EINER STUNDE ARBEIT SOLLTEN ALLE MUTTERN, SCHRAUBEN, HYDRAULISCHEN ANSCHLÜSSE UND SCHLÄUCHE AUF FESTEN SITZ UND DICHTHEIT ÜBERPRÜFT WERDEN

Betrieb der Maschine

Laden

NB: DER DT100/FT100 IST FÜR EINE MAXIMALE BELASTUNG VON 1000 KG AUSGELEGT
EINE ÜBERLASTUNG FÜHRT ZU EINEM VORZEITIGEN AUSFALL DER MASCHINE ODER ZU EINEM UNBRAUCHBAREN EINSATZ

1. Vergewissern Sie sich vor dem Beladen, dass die Heckklappe sicher verriegelt ist. Wenn die Verriegelung gelöst ist, heben Sie die Karosserie an, entfernen Sie alle Hindernisse, die den Mechanismus blockieren (z. B. Steine oder Schlamm), und senken Sie die Karosserie ab, damit der automatische Verriegelungsmechanismus funktioniert. Stellen Sie beim FT100 sicher, dass die Splinte wie erforderlich angebracht sind, um die Last zu halten.
2. Beladen Sie den Anhänger auf sichere Weise und überfüllen Sie ihn nicht unter Berücksichtigung der Betriebsgrenzen von Zugfahrzeug und Anhänger.
3. Die Ladung muss gleichmäßig auf dem Anhänger verteilt werden. Achten Sie beim Beladen darauf, dass die Last gleichmäßig verteilt wird.
4. Befestigen Sie die Handbedienung vor der Fahrt am Zugfahrzeug. Achten Sie darauf, dass sich die Schleppkabel nicht verhaken können, da dies zu einer Beschädigung des Handschalters führen kann.

Entladen

1. Vergewissern Sie sich, dass der Entladebereich sicher und frei ist, bevor Sie entladen
2. Betätigen Sie den elektrischen Hydraulikhub an der Handfernbedienung, um die DT/FT100-Ladefläche anzuheben. Beim DT100 entriegelt sich die Heckklappe automatisch, um die Ladung beim Anheben freizugeben, beim FT100 müssen die Sicherungsstifte vor dem Anheben des Aufbaus entfernt werden.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Absenken des Aufbaus, dass das Fahrgestell und die Heckklappe frei von Verunreinigungen sind, um ein sicheres Wiedereinrasten zu ermöglichen. **Beachten Sie, dass sich die Ladefläche bei neuen Maschinen möglicherweise nur langsam absenkt, bis der Zylinder eingefahren und die gesamte Luft aus dem Hydraulikkreislauf entwichen ist. Da dazu etwa 50 Zylinderbetätigungen unter Last erforderlich sind, kann dies bei leichten Lasten mehrere Monate dauern.**
4. Fahren Sie niemals mit angehobenem Anhängeraufbau, da dies die Gefahr des Umkippens erheblich erhöht.

VORSICHT BEIM ABSENKEN DES DT100/FT100 - ABSTAND HALTEN UND SICHERSTELLEN, DASS SICH NICHTS ZWISCHEN FAHRGESTELL UND KAROSSERIE BEFINDET

Wartung

Alle Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten müssen mit geeigneter Unterstützung der Maschine und in einer sicheren Umgebung durchgeführt werden. Wenn die Karosserie angehoben ist, muss sie vor den Arbeiten zwischen Karosserie und Fahrgestell in geeigneter Weise abgestützt werden.

Tägliche Checks

Vor der täglichen Benutzung sollten die folgenden Kontrollen durchgeführt werden;

- **Lager und Schmierstellen** - Stellen Sie sicher, dass die Lager in gutem Zustand sind und gemäß dem Wartungsplan geschmiert werden.
- **Hydraulikflüssigkeit** - Prüfen Sie, ob der Flüssigkeitsstand korrekt ist, und füllen Sie ggf. Flüssigkeit nach.
- **Akku** - Vergewissern Sie sich, dass der Akku vollständig geladen und einsatzbereit ist.
- **Anhängevorrichtung** - Überprüfen Sie den Zustand der Anhängevorrichtung und stellen Sie sicher, dass sie sicher am Zugfahrzeug befestigt ist.
- **Reifen** - Vergewissern Sie sich, dass die Reifen nicht beschädigt sind und den richtigen Betriebsdruck haben (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

Aufladen der Batterie

Der DT100/FT100 wird mit einem 12-Volt-Schnellladeanschluss und einem Anderson-Stecker geliefert, um den Gebrauch zu erleichtern. Das Anschlusskabel wird mit der Maschine mitgeliefert und der Ladeanschluss befindet sich auf der linken Seite des Fahrgestells (von hinten in Richtung Zugfahrzeug gesehen).

Die Lebensdauer der Batterie und die Häufigkeit des Wiederaufladens hängen von der zu kippenden Last und der Anzahl der Kippvorgänge ab. Die Batterien sollten mit einem geeigneten intelligenten Ladegerät mit 12 V DC Nennwert und maximal 4 A geladen oder gewartet werden.

Hydraulische Flüssigkeit

Der DT100/FT100 verwendet ein **mineralisches ISO46 HLP Hydrauliköl** im Hydraulikkreislauf. Obwohl die Maschine vollständig gefüllt und einsatzbereit geliefert wird, sollte der Füllstand vor der ersten Inbetriebnahme und im Rahmen der täglichen Kontrollroutine überprüft werden. Der Ölstand wird mit dem Peilstab am Öleinfülldeckel am Fahrgestell des Anhängers kontrolliert. Die Karosserie muss vollständig angehoben werden, um den Ölstand wie unten beschrieben zu prüfen.

Verfahren zur Ölstandskontrolle

Der Hydraulikölstand wird beim DT100/FT100 bei **vollständig** angehobenem Aufbau wie folgt überprüft;

1. Stellen Sie sicher, dass der DT100/FT100 sicher an einem Zugfahrzeug befestigt ist und heben Sie die Ladefläche vollständig an.
2. Verwenden Sie eine geeignete Stütze oder einen Holzklotz zwischen Aufbau und Fahrgestell, damit Sie beim Prüfen des Ölstands sicher sind. **ARBEITEN SIE NIEMALS UNTER EINEM NICHT GESTÜZTEN AUFBAU!**
3. Bei vollständig angehobener Ladefläche sollte der Ölstand an der Basis des Peilstabs liegen (unterhalb der Mindestölmarkierung und auf gleicher Höhe mit der Basis des Peilstabs). Wenn der Ölstand nicht bis zum Peilstab reicht, fügen Sie ein geeignetes Öl hinzu, bis dieser Stand erreicht ist.

ACHTEN SIE IMMER DARAUF, DASS DER AUFBAU ANGEMESSEN ABGESTÜTZT IST, WENN SIE UNTER DER MASCHINE ARBEITEN.

Schmierstellen

Schmieren Sie die folgenden Punkte mit Mehrzweckfett auf Lithiumbasis mit einer Viskosität von NLGI 2 gemäß dem Wartungsplan:

Hydraulikzylinder
(Unteres Ende)

Hydraulikzylinder
(Höheres Ende)

Achsschenkellager
(Links und rechts)

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfemaßnahmen
Aufbau kippt nicht / Teilweise kippend	Mangel an Hydrauliköl	Auf undichte Stellen prüfen/bei Bedarf nachfüllen
	Akku nicht geladen	Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Stecker
	Beschädigung der Steuerung/Verkabelung	Überprüfen Sie die Verkabelung auf Schäden und ersetzen Sie sie, wenn nötig.
	Motorstörung	Kontakt Verteiler
	Anhänger überladen	Entfernen Sie die Last innerhalb der sicheren Betriebsrichtlinien
Hintere Tür rastet nicht ein	Blockierung im Mechanismus	Verstopfung entfernen (z. B. Steine oder Schlamm)
	Verriegelung falsch ausgerichtet	Einstellung erforderlich - wenden Sie sich an den Vertriebspartner
	Verriegelung klemmt	Schmieren Sie bewegliche Teile
Der Aufbau senkt sich nur langsam oder bewegt sich beim Absenken ruckartig	Luft im Hydraulikkreislauf	Hydraulikölstand prüfen, ggf. nachfüllen
	Zylinderdichtungen dicht	Dies kann bei neuen Maschinen der Fall sein, bevor der Zylinder und die Dichtungen eingebettet sind. Nach etwa 50 Betätigungen ist der Zylinder eingebettet (bei leichter intermittierender Belastung kann dies länger dauern, und bei schwerer Belastung verkürzt sich diese Einfahrzeit).

Garantie

Die Chapman-Garantie

Chapman Machinery Ltd (im Folgenden "Chapman" oder "Chapman Machinery") garantiert, dass die im Garantie-Registrierungsformular angegebene Maschine für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum frei von Herstellungsfehlern ist. Diese Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechte nicht ein, sondern ergänzt sie lediglich. Sollten Sie innerhalb von 24 Monaten nach dem Verkaufsdatum ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die Kundendienstabteilung von Chapman Machinery.

Jedes Teil, das sich während dieses Zeitraums als defekt erweist, wird nach unserem Ermessen durch den Händler oder einen autorisierten Servicetechniker ersetzt oder repariert.

Garantiebedingungen

1. Das Garantie-Registrierungsformular muss ausgefüllt und innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkaufsdatum an Chapman Machinery Ltd zurückgeschickt werden.

2. Diese Garantie deckt keine Mängel ab, die durch normalen Verschleiß, vorsätzliche Beschädigung, Fahrlässigkeit, Missbrauch, anormale Arbeitsbedingungen, Verwendung im Wettbewerb, Nichtbeachtung der Anweisungen von Chapman Machinery (mündlich oder schriftlich, einschließlich aller Anweisungen und Empfehlungen in der Betriebsanleitung) oder Änderungen oder Reparaturen an der Maschine ohne vorherige Genehmigung entstehen.

3. Die Maschine muss gemäß der Betriebsanleitung gewartet worden sein, und das Wartungsbuch muss auf dem neuesten Stand gehalten und dem Händler im Falle von Wartungs-, Reparatur- oder Garantiearbeiten zur Verfügung gestellt worden sein.

4. Diese Garantie deckt keine Ansprüche in Bezug auf Verschleißteile wie Messer, Schlegel, Lackierung, Reifen, Riemen, Hydraulikschläuche, Lager, Buchsen, Gestängebolzen, Oberlenker, Kugelköpfe ab, es sei denn, es liegt ein Fabrikations- oder Materialfehler vor oder die Kosten für normale Wartungsarbeiten wie Öle und Schmiermittel.

5. Diese Garantie deckt keine Kosten oder Verluste ab, die entstehen, während die Maschine für Garantiereparaturen oder den Austausch von Teilen außer Betrieb ist.

6. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, Materialien oder Ausrüstungen, die nicht von Chapman Machinery hergestellt wurden, für die der Käufer nur Anspruch auf die vom Hersteller an Chapman Machinery gewährte Garantie oder Gewährleistung hat . Nur Originalersatzteile sind für Garantieansprüche zulässig.

7. Alle von Chapman Machinery im Rahmen der Garantie ersetzten Teile gehen in das Eigentum von Chapman Machinery über und müssen auf Verlangen an Chapman Machinery zurückgegeben werden. Solche Teile dürfen erst dann entsorgt werden, wenn ein Garantieanspruch von Chapman Machinery akzeptiert und bearbeitet wurde.

8. Chapman Machinery haftet im Rahmen dieser Garantie nicht für Reparaturen, die ohne die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery oder ohne dass Chapman Machinery eine angemessene Gelegenheit zur Inspektion der Maschine, die Gegenstand des Garantieanspruchs ist, erhalten hat, durchgeführt werden. Daher muss vor der Durchführung von Reparaturen oder dem Austausch von Teilen die schriftliche Zustimmung von Chapman Machinery eingeholt werden. Die Verwendung von Teilen, die nicht von Chapman Machinery stammen, führt automatisch zum Erlöschen der Chapman-Garantie. Defekte Bauteile dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung von Chapman Machinery demontiert werden, und die Demontage von Bauteilen ohne Genehmigung von Chapman Machinery führt zum Erlöschen dieser Garantie.

9. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb von 30 Tagen nach Beendigung der Garantiearbeiten mit dem Garantieantragsformular von Chapman Machinery bei Chapman Machinery eingereicht werden.
Die Benutzung der Maschine setzt die Kenntnis und Akzeptanz dieser Anweisungen und der in diesem Handbuch enthaltenen Einschränkungen voraus.

Übertragung der Garantie

Die Chapman-Garantie kann auf einen nachfolgenden Besitzer der Maschine (nur für die Verwendung innerhalb Großbritanniens) für die restliche Garantiezeit übertragen werden, vorbehaltlich aller angegebenen Garantiebedingungen und unter der Voraussetzung, dass das Formular für den Besitzerwechsel ausgefüllt und innerhalb von 14 Tagen nach dem Besitzerwechsel an Chapman Machinery geschickt wird.

Chapman Machinery Ltd behält sich das Recht vor, die Übertragung der Garantie abzulehnen.

Chapman Machinery behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung und ohne dazu verpflichtet zu sein, Änderungen und Verbesserungen an allen Maschinen vorzunehmen.

Introduction

CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'OPÉRATEUR AVANT L'UTILISATION. L'OPÉRATEUR DOIT COMPRENDRE PARFAITEMENT LE CONTENU DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE POUR LA PREMIÈRE FOIS. EN CAS DE REVENTE DE L'APPAREIL, LE PRÉSENT MANUEL DOIT ACCOMPAGNER LA MACHINE.

NOTE : Les informations contenues dans ce manuel sont correctes au moment de l'impression. Cependant, au cours du développement, des changements dans les spécifications sont inévitables. Si vous constatez que les informations données diffèrent de votre machine, veuillez contacter directement Chapman Machinery Ltd pour obtenir des conseils. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Chapman sur les machines et équipements Chapman.

Informations importantes en matière de sécurité

Lisez toujours ce manuel avant d'installer ou d'utiliser la machine. En cas de doute, contactez votre revendeur ou le service après-vente de Chapman Machinery pour obtenir des conseils et de l'aide.

- N'utilisez pas cet équipement sans avoir lu le présent manuel dans son intégralité
- N'utilisez cette machine que pour la tâche pour laquelle elle a été conçue - une utilisation inappropriée est à la fois très dangereuse et dommageable pour les composants de la machine
- Les opérateurs et les ajusteurs-monteurs doivent connaître la machine et être pleinement conscients des dangers liés à une utilisation inappropriée ou à des réparations incorrectes
- Avant de commencer, effectuez un contrôle visuel de la machine et du véhicule tracteur en ce qui concerne la fonctionnalité, la sécurité routière et les règles de prévention des accidents
- Même en cas d'utilisation correcte de la machine, des accidents peuvent survenir. Il est impératif que personne ne se tienne dans la zone de danger. En cas de travail à proximité de routes, de bâtiments ou d'animaux, une attention particulière doit être accordée à la sécurité.
- Ne jamais porter de vêtements amples qui pourraient être happés par des équipements en rotation
- Ne jamais transporter de passagers sur le véhicule tracteur
- Ne vous tenez pas à proximité de la machine lorsqu'elle fonctionne
- Les autocollants de sécurité endommagés ou manquants doivent être remplacés immédiatement

Sécurité des transports

- Lors du transport, en particulier sur un terrain accidenté, réduisez la vitesse pour éviter d'endommager la machine.
- Cette machine n'est pas homologuée pour la circulation routière dans sa forme standard. NE PAS remorquer sur la voie publique sans avoir spécifié le modèle homologué pour la route et vérifié que celui-ci et le véhicule de remorquage sont conformes au code de la route local en vigueur.

Description

Les remorques basculantes DT100/FT100 sont conçues pour les cavaliers, les agriculteurs, les entrepreneurs et autres clients. Il s'agit d'une remorque basculante hydraulique fiable et robuste. Sa charge utile d'une tonne est parfaite pour déplacer facilement de la terre, du fumier, des roches et bien d'autres choses encore. Associé à un essieu tandem pivotant et à des pneus porteurs, il permet un remorquage aisé en dehors des routes.

La DT100/FT100 est un accessoire tracté, qui s'attache au véhicule tracteur par un attelage à boule de 50 mm avec un attelage pivotant de sécurité intégré pour le retournement. Le DT100 est équipé d'un système unique de verrouillage/déverrouillage automatique installé dans le hayon arrière, tandis que le FT100 est équipé de ridelles rabattables et amovibles. La DT100/FT100 est équipée d'un système hydraulique électrique, d'une télécommande filaire qui se fixe à l'arrière de votre VTT, UTV ou 4×4 et d'une batterie embarquée pour une convivialité ultime et un angle de basculement d'environ 50° pour un vidage sans souci.

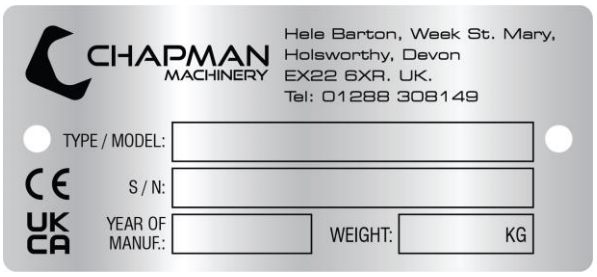
Ces machines ne doivent toutefois être utilisées que pour effectuer les tâches pour lesquelles elles ont été conçues - l'utilisation de la machine pour toute autre fonction peut s'avérer dangereuse pour les personnes et potentiellement dommageable pour les composants. L'utilisation de la machine au-delà de l'usage indiqué peut entraîner l'annulation de toute garantie applicable, ainsi qu'une violation potentielle des règles de sécurité en vigueur.

Remarque : Cette machine est destinée à une utilisation hors route uniquement et n'est pas conçue ni approuvée pour circuler sur les routes

Identification

Chaque machine est équipée d'une plaque de série (illustrée ci-dessous) qui contient les informations suivantes :

5. **Modèle**
6. **Date de fabrication (DOM)**
7. **Numéro de série**
8. **Poids**



Lorsque vous demandez des pièces détachées ou du matériel supplémentaire, assurez-vous d'avoir ces informations à portée de main.

Autocollants d’outil

Si votre outil ne contient pas tous les autocollants de sécurité indiqués ci-dessous, veuillez contacter Chapman Machinery pour obtenir des autocollants de remplacement avant de l'utiliser. Remarque : Tous les autocollants doivent être présents et visibles. Il est impératif de les remplacer s'ils sont endommagés afin d'éviter tout risque pour les utilisateurs.

5. **ATTENTION - Lisez le manuel de l'opérateur avant de manipuler cette machine. Respectez les instructions et les règles de sécurité lors de l'utilisation.**
6. **AVERTISSEMENT - Attachez le support avant de pénétrer dans une zone dangereuse.**
7. **AVERTISSEMENT - Ne jamais mettre les mains dans la zone de danger d'écrasement tant que des pièces peuvent bouger.**
8. **AVERTISSEMENT - Évitez que le produit ne s'échappe sous l'effet de la pression. Consultez le manuel technique pour les procédures d'entretien.**

1 **2** **3** **4**

CHAPMAN

Assemblage initial (si nécessaire)

Si le produit est livré directement par l'usine, il faudra procéder à un léger assemblage avant de l'utiliser. La DT100/FT100 est expédiée à plat sur une palette avec les pièces d'assemblage disposées à l'intérieur du corps de la remorque. Veuillez consulter les instructions ci-dessous pour assembler la DT100/FT100 après son expédition :

Outils nécessaires : 19 Clés de serrage / Douilles

6. Retirez l'emballage autour de la palette ainsi que le timon et les roues du plateau de la remorque.

7. Une fois la barre d'attelage retirée, faire passer la commande manuelle par la plaque d'extrémité

8. Utilisez une clé de 19 mm pour retirer les 6 boulons M12 à l'avant de la machine, là où se fixe la barre de traction, puis fixez la barre d'attelage en veillant à ce que tous les boulons soient serrés à 100 Nm.

9. Soulevez l'arrière de la remorque à l'aide d'un cric hydraulique ou d'un outil similaire (en utilisant des supports d'essieu si nécessaire) et fixez les roues. Serrez les écrous de roue à 50 Nm. VÉRIFIEZ TOUS LES ÉCROUS/BOULONS APRÈS 1 HEURE D'UTILISATION.

10. Procédez de la même manière pour le côté suivant, en veillant à ce que toutes les roues des deux côtés soient complètement serrées. Attachez au véhicule de remorquage pour retirer la palette en toute sécurité.

Accessoire

Avant de procéder à la fixation, il faut TOUJOURS vérifier les points suivants :

- Tous les dispositifs de sécurité et les autocollants sont en bon état de fonctionnement et correctement installé
- Les points de graissage ont été lubrifiés conformément à l'intervalle d'entretien prévu
- Les pneus ne sont pas endommagés et sont gonflés à la bonne pression (0,35-0,55 Bar [5-8psi])
- Les connexions électriques sont exemptes de saleté et d'humidité
- La batterie est suffisamment chargée pour le travail à effectuer

NOTE : Cette machine est conçue pour s'attacher au véhicule tracteur par l'intermédiaire d'une boule d'attelage de 50 mm de diamètre.

5. Faites reculer le véhicule tracteur jusqu'à la machine.
6. Attachez la machine à l'attelage du véhicule tracteur. Relevez la roue jockey et fixez-la en position haute. Sur certains véhicules, la roue jockey peut entrer en collision avec l'arrière du véhicule tracteur sur un terrain accidenté - si c'est le cas, retirez la roue jockey de la pince avant de l'utiliser sur un tel terrain.
7. Fixez le boîtier de commande au véhicule tracteur dans un endroit sûr et sécurisé, en veillant à ce que le câble de commande soit acheminé de manière sûre, là où il ne peut pas s'accrocher.
8. Vérifiez le niveau de charge de la batterie et le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire

S'ASSURER QUE L'ÉQUIPEMENT DE CONTRÔLE EST SOLIDEMENT FIXÉ AU VÉHICULE TRACTEUR AVANT DE L'UTILISER

Mise en place initiale

Afin de familiariser le(s) opérateur(s) avec la machine, il faut d'abord tester le mécanisme et les commandes sur une surface plane, avec la remorque vide. Une fois que vous êtes satisfait du déroulement du fonctionnement, faites un essai en utilisant un matériau approprié avant de procéder à l'utilisation normale.

Limites de fonctionnement

Température minimale / maximale	-5°C / +40°C
Capacité de charge maximale	1 000 kg
Poids brut maximal de la remorque	1 400 kg
Vitesse maximale	8 km/h (5 mph)

NE PAS DÉPASSER LES LIMITES DE FONCTIONNEMENT, SOUS PEINE D'ENDOMMAGER LA MACHINE OU DE BLESSER L'OPÉRATEUR.

Fonctionnement

Assurez-vous que l'opérateur est qualifié pour utiliser une machine de cette nature et qu'il a entièrement lu et compris ce manuel ; il doit être conscient de tous les aspects liés à la sécurité de l'utilisation de la machine.

Il est conseillé à tous les nouveaux utilisateurs de s'entraîner à utiliser la machine dans une zone sûre et dégagée avant le début du travail afin de se familiariser avec son fonctionnement.

APRÈS ENVIRON UNE HEURE DE TRAVAIL, TOUS LES ÉCROUS, LES BOULONS, LES RACCORDS HYDRAULIQUES ET LES FLEXIBILES DOIVENT ÊTRE VÉRIFIÉS POUR S'ASSURER QU'ILS SONT BIEN SERRÉS ET QU'IL N'Y A PAS DE FUITES

Fonctionnement de la machine

Chargement

NB : LA DT100/FT100 EST CONÇUE POUR SUPPORTER UN MAXIMUM DE 1000 KG
LA SURCHARGE ENTRAÎNERA UNE DÉFAILLANCE PRÉMATURÉE DE LA MACHINE OU UN USAGE DÉGRADÉ

5. Assurez-vous que le hayon arrière est bien verrouillé avant le chargement. S'il n'est pas verrouillé, soulevez la partie principale, enlevez tout obstacle bloquant le mécanisme (par exemple des pierres ou de la boue) et abaissez le hayon pour que le mécanisme de verrouillage automatique fonctionne. Pour la FT100, assurez-vous que les goupilles sont installées comme il se doit pour contenir la charge.
6. Chargez de manière sûre et ne surchargez pas la remorque. Basez-vous sur les limites de fonctionnement du véhicule tracteur et de la remorque
7. Les charges doivent être réparties uniformément sur la remorque. Lors du chargement, veillez à ce que la charge soit ajoutée de manière uniforme.
8. Fixez la commande manuelle au véhicule tracteur avant de se déplacer. Veillez à ce que les câbles de traction ne s'accrochent pas, car cela pourrait endommager la commande manuelle.

Déchargement

5. Assurez-vous que la zone de déchargement est sûre et dégagée avant le déchargement
6. Actionnez le relevage hydraulique électrique à l'aide de la télécommande pour soulever le plateau de la DT/FT100. Sur la DT100, le hayon se déverrouille automatiquement pour libérer la charge au fur et à mesure qu'il se soulève. Sur la FT100, les goupilles de retenue doivent être retirées avant de soulever la benne.
7. Avant d'abaisser la benne, assurez-vous que le châssis et le hayon arrière sont exempts de débris pour permettre un réengagement en toute sécurité. **Notez que sur les machines neuves, l'abaissement du plateau peut être lent jusqu'à ce que le vérin se mette en place et que tout l'air soit expulsé du circuit hydraulique. Comme il faut environ 50 opérations sur les vérins en charge, cela peut prendre plusieurs mois en cas d'utilisation pour des charges légères.**
8. Ne roulez jamais avec la caisse de la remorque relevée, car cela augmente considérablement le risque de renversement.

ATTENTION LORS DE L'ABAISSEMENT DE LA DT100/FT100 - TENEZ-VOUS À L'ÉCART ET ASSUREZ-VOUS QUE RIEN NE SE TROUVE ENTRE LE CHÂSSIS ET LA CARROSSERIE

Maintenance

Toutes les opérations d'entretien, de nettoyage et de réparation doivent être effectuées avec la machine convenablement soutenue et dans un environnement sûr. Si la carrosserie est surélevée, il est essentiel de la caler convenablement avant de travailler entre la carrosserie et le châssis.

Contrôles quotidiens

Les contrôles suivants doivent être effectués avant chaque utilisation quotidienne ;

- **Roulements et points de graissage** - Assurez-vous que les roulements sont en bon état et graissés conformément au programme d'entretien.
- **Liquide hydraulique** - Vérifiez si le liquide est au bon niveau et, le cas échéant, faites l'appoint.
- **Batterie** - Assurez-vous que la batterie est entièrement chargée et prête à l'emploi.
- **Attelage** - Vérifiez l'état de l'attelage pivotant et assurez-vous qu'il est bien fixé au véhicule tracteur.
- **Pneus** - Assurez-vous que les pneus ne sont pas endommagés et qu'ils sont gonflés à la pression de service correcte (0,35-0,55 Bar [5-8psi])

Chargement de la batterie

La DT100/FT100 est livrée avec un port de charge de batterie 12v à connexion rapide et un connecteur Anderson pour faciliter l'utilisation. Le câble de connexion est fourni avec la machine et le port de charge est situé sur le côté gauche du châssis (vu de l'arrière en direction du véhicule tracteur).

La durée de vie de la batterie et la fréquence de recharge dépendent de la charge à basculer et du nombre d'opérations de basculement. Les batteries doivent être chargées ou entretenues à l'aide d'un chargeur intelligent approprié à 12Vc.c. nominal, 4A maximum.

Fluide hydraulique

La DT100/FT100 utilise de l'**huile hydraulique minérale ISO46 HLP** dans le circuit hydraulique. Bien que la machine soit livrée entièrement remplie et prête à l'emploi, le niveau doit être vérifié avant la première utilisation et dans le cadre des contrôles quotidiens. Le niveau d'huile est vérifié à l'aide de la jauge sur le bouchon de remplissage d'huile, situé sur le châssis de la remorque. La benne doit être entièrement relevée pour vérifier le niveau d'huile, comme indiqué ci-dessous.

Procédure de vérification du niveau d'huile

Le niveau d'huile hydraulique est vérifié sur la DT100/FT100 avec la benne **entièrement** relevée comme suit ;

4. Assurez-vous que la DT100/FT100 est solidement attachée à un véhicule de remorquage et relevez complètement le plateau.
5. Utilisez un étai approprié ou un bloc de bois entre la benne et le châssis pour vous assurer que vous êtes en sécurité lorsque vous vérifiez le niveau d'huile. **NE TRAVAILLEZ JAMAIS SOUS UNE BENNE NON POSÉE !**
6. Lorsque le plateau est entièrement relevé, le niveau d'huile doit se trouver à la base de la jauge (sous le repère d'huile minimale et au niveau de la base de la tige de la jauge). Si le niveau d'huile n'atteint pas la jauge, ajoutez une huile appropriée jusqu'à ce que le niveau soit atteint.

VEILLEZ TOUJOURS À CE QUE LA BENNE SOIT CORRECTEMENT CALÉE LORSQU'ON TRAVAILLE SOUS LA MACHINE

Points de graissage

Lubrifiez les points suivants à l'aide d'une graisse polyvalente à base de lithium de viscosité NLGI 2, conformément au programme d'entretien :

Vérin hydraulique
(extrémité inférieure)

Vérin hydraulique
(extrémité la plus élevée)

Palier de l'axe de pivotement
(à gauche et à droite)

Dépannage

Problème	Causes possibles	Remèdes
La benne ne bascule pas / Basculement partiel	Manque d'huile hydraulique	Vérifier l'absence de fuites/remplir si nécessaire
	Batterie non chargée	Charger la batterie à l'aide du connecteur fourni
	Contrôleur/câblage endommagé	Inspecter le câblage pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et le remplacer si nécessaire
	Défaut du moteur	Contacter le distributeur
	Remorque surchargée	Retirer la charge dans le respect des règles de sécurité
La porte arrière ne se verrouille pas	Blocage du mécanisme	Éliminer les obstructions (par exemple, les pierres ou la boue)
	Mauvais alignement du verrou	Ajustement nécessaire - contacter le distributeur
	Blocage de la goupille de verrouillage	Lubrifier les pièces mobiles
La benne est lente à s'abaisser ou les mouvements sont saccadés lors de l'abaissement	Présence d'air dans le circuit hydraulique	Vérifier le niveau d'huile hydraulique, faire l'appoint si nécessaire
	Etanchéité du vérin	Cela peut se produire sur des machines neuves avant que le vérin et les joints n'aient eu le temps de s'adapter. Après environ 50 cycles de fonctionnement, le vérin se met en place (en cas de chargement intermittent léger, cela peut prendre plus de temps et en cas de chargement important, cette période de mise en place initiale est réduite.)

Garantie

La garantie Chapman

Chapman Machinery Ltd (ci-après "Chapman" ou "Chapman Machinery") garantit que la machine mentionnée dans le formulaire d'enregistrement de la garantie sera exempte de défauts de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date de vente. Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires, mais les complète simplement. En cas de problème dans les 24 mois suivant la date de vente, veuillez contacter votre revendeur d'origine ou le service après-vente de Chapman Machinery.

Toute pièce jugée défectueuse pendant cette période sera remplacée ou réparée, à notre discrétion, par le revendeur ou un technicien agréé.

Conditions de garantie

4. Le formulaire d'enregistrement de la garantie doit être rempli et renvoyé à Chapman Machinery Ltd dans les 30 jours suivant la date de vente

5. Cette garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une usure normale, d'un dommage volontaire, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, de conditions de travail anormales, d'une utilisation en compétition, du non-respect des instructions de Chapman Machinery (orales ou écrites, notamment toutes les instructions et recommandations figurant dans le manuel de l'opérateur) ou d'une modification ou d'une réparation de la machine sans autorisation préalable.

6. La machine doit avoir été entretenue conformément au manuel de l'opérateur et le livret d'entretien doit avoir été tenu à jour et mis à la disposition du concessionnaire en cas d'entretien, de réparation ou de travaux sous garantie.

4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations concernant les pièces d'usure telles que les lames, les fléaux, la peinture, les pneus, les courroies, les flexibles hydrauliques, les roulements, les douilles, les axes de liaison, les maillons supérieurs, les embouts à rotule, sauf en cas de défaut de fabrication ou de matériau, ni le coût des articles d'entretien normal tels que les huiles et les lubrifiants.

10. Cette garantie ne couvre pas les dépenses ou les pertes encourues pendant que la machine est hors d'usage pour des réparations sous garantie ou le remplacement de pièces.

11. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces, matériaux ou équipements non fabriqués par Chapman Machinery, pour lesquels l'acheteur ne pourra bénéficier que de la garantie donnée par le fabricant à Chapman Machinery. Seules les pièces de rechange d'origine pourront être prises en compte dans le cadre de la garantie.

12. Toutes les pièces remplacées par Chapman Machinery dans le cadre de la garantie deviennent la propriété de Chapman Machinery et doivent être renvoyées à Chapman Machinery à la demande, le cas échéant. Ces pièces ne peuvent être mises au rebut qu'après qu'une demande de garantie a été acceptée et traitée par Chapman Machinery.

13. Chapman Machinery n'est pas responsable, dans le cadre de cette garantie, des réparations effectuées sans l'accord écrit de Chapman Machinery ou sans que Chapman Machinery ait eu la possibilité d'inspecter la machine faisant l'objet de la réclamation au titre de la garantie. L'accord écrit de Chapman Machinery doit donc être obtenu avant toute réparation ou remplacement de pièces. L'utilisation de pièces autres que celles de Chapman Machinery annule automatiquement la garantie Chapman. Les composants défectueux ne doivent pas être démontés, sauf autorisation expresse de Chapman Machinery. Le démontage de tout composant sans l'autorisation de Chapman Machinery annulera la présente garantie.

14. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises à Chapman Machinery sur les formulaires de réclamation au titre de la garantie de Chapman Machinery dans les 30 jours suivant l'achèvement des travaux sous garantie.
L'utilisation de la machine implique la connaissance et l'acceptation de ces instructions et des limitations contenues dans ce manuel.

Transfert de garantie

La garantie Chapman peut être transférée à un propriétaire ultérieur de la machine (pour une utilisation au Royaume-Uni uniquement) pour le reste de la période de garantie sous réserve de toutes les conditions de garantie énoncées et à condition que le formulaire de changement de propriétaire soit rempli et envoyé à Chapman Machinery dans les 14 jours suivant le changement de propriétaire.

Chapman Machinery Ltd se réserve le droit de refuser le transfert de la garantie.

Chapman Machinery se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations à toute machine sans notification et sans obligation de le faire.

Introducción

EL PRESENTE MANUAL DEBE ENTREGARSE AL OPERADOR ANTES DE USAR LA MÁQUINA. EL OPERADOR DEBE COMPRENDER PERFECTAMENTE EL CONTENIDO DEL PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA POR PRIMERA VEZ. EN CASO DE REVENDERSE, EL PRESENTE MANUAL DEBE ADJUNTARSE A LA MÁQUINA.

NOTA: La información contenida en el presente manual era correcta en el momento de su impresión. Sin embargo, durante el desarrollo es inevitable que haya cambios en las especificaciones. Si ve que la información contenida en el presente manual no corresponde a su máquina, ponerse en contacto directamente con Chapman Machinery Ltd para obtener ayuda. Usar únicamente piezas de servicio Chapman genuinas en maquinaria y máquinas Chapman.

Información importante sobre seguridad

Leer siempre este manual antes de instalar o utilizar la máquina. En caso de duda, ponerse en contacto con el concesionario o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery para obtener asesoramiento y ayuda.

- No utilizar este equipo a menos que se haya leído todo el manual.
- Utilizar esta máquina únicamente para la tarea para la que ha sido diseñada: es muy peligroso utilizarla incorrectamente, y los componentes pueden sufrir daños.
- Tanto los operadores como los técnicos de mantenimiento deben estar familiarizados con la máquina y ser plenamente conscientes de los peligros que conlleva un uso o reparación incorrecta de la misma.
- Antes de empezar, comprobar visualmente la máquina y el vehículo tractor en cuanto a su funcionalidad y repasar las normas de seguridad vial y de prevención de accidentes.
- Puede haber accidentes aunque la máquina se utilice correctamente. Es obligatorio que nadie permanezca dentro de la zona de peligro. En caso de trabajar cerca de carreteras, edificios o animales, debe prestarse especial atención para garantizar la seguridad.
- No llevar nunca ropa suelta que pueda engancharse en equipos giratorios.
- No llevar nunca pasajeros en el vehículo tractor.
- No colocarse cerca de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Hay que cambiar inmediatamente toda pegatina de seguridad que falte o esté dañada.

Seguridad durante el transporte

- Durante el transporte, y especialmente en terrenos accidentados, reducir la velocidad para evitar que la máquina sufra daños.
- No es legal remolcar esta máquina en carretera en su forma normal. NO remolcarla en vías públicas a menos que se cuente con el modelo que es legal en carreteras y se haya comprobado que éste y el vehículo tractor cumplen con la normativa local vigente en materia de carreteras.

Descripción

Los Remolques Basculantes DT100/FT100 son remolques basculantes hidráulicos fiables y resistentes de uso general para contratistas ecuestres y agrícolas y otros clientes. Su carga útil de 1 T es perfecta para mover tierra, estiércol, piedra, etc. con facilidad y, junto con su doble eje pivotante y sus neumáticos de baja presión, permite remolcarlos fácilmente fuera de carretera.

El DT100/FT100 es un accesorio remolcado que se acopla al vehículo tractor mediante una conexión de enganche de bola de 50 mm que cuente con un enganche pivotante de seguridad antivuelco incorporado. El DT100 está equipado con un exclusivo sistema de enganche/desenganche automático instalado en el portón trasero, mientras que el FT100 viene con laterales abatibles y desmontables. El DT100/FT100 está equipado con un sistema hidráulico de accionamiento eléctrico, que viene con un mando a distancia cableado que se sujeta a la parte trasera del vehículo ATV, UTV o 4×4 y se conecta a la batería del mismo para la máxima comodidad, y tiene un ángulo de vuelco de aproximadamente 50° para un vaciado sin problemas.

No obstante, estas máquinas sólo deben utilizarse para realizar las tareas para las que han sido diseñadas; todo uso no previsto puede ser peligroso para las personas y potencialmente dañino para los componentes. Todo uso no previsto de la máquina puede invalidar toda garantía aplicable además de suponer una posible infracción de la normativa de seguridad aplicable.

Nota: Esta máquina no debe usarse en carreteras y no está diseñada ni aprobada para circular por las mismas.

Identificación

Cada máquina viene con una placa de características (mostrada a continuación) en la que se detalla lo siguiente:

9. **Modelo**
10. **Fecha de fabricación (F.F.)**
11. **Número de serie**
12. **Masa**

Es conveniente tener esta información a mano cuando se llame para preguntar por repuestos o equipos adicionales.

Pegatinas

Si su herramienta no viene con todas las pegatinas de seguridad que se muestran a continuación, ponerse en contacto con Chapman Machinery para obtener pegatinas de repuesto antes de su uso. Nota: Todas las pegatinas deben estar presentes y ser visibles. Es imprescindible cambiarlas si están dañadas para evitar posibles daños personales a los usuarios.

9. **PRECAUCIÓN: leer el manual del operador antes de manejar esta máquina. Seguir las instrucciones y respetar las normas de seguridad durante el uso.**
10. **ADVERTENCIA: colocar el soporte antes de entrar en una zona peligrosa.**
11. **ADVERTENCIA: no meter nunca las manos en la zona de peligro de aplastamiento mientras las partes puedan moverse.**
12. **ADVERTENCIA: apartarse del fluido que salga a presión. Consultar el manual técnico para ver los procedimientos de mantenimiento.**

1 **2** **3** **4**

CHAPMAN

Montaje inicial (en caso necesario)

Si el DT100/FT100 viene directamente de fábrica, será necesario realizar un pequeño montaje previo antes de poder usarlo. El remolque DT100/FT100 se envía plano sobre un palé, con las piezas de montaje dentro de su caja. A continuación se muestran las instrucciones de montaje del DT100/FT100 tras el envío:

Herramientas necesarias: 19 Llaves de tubo / Tubos

11. Retirar el embalaje del palé y la barra de enganche y la barra de enganche y las ruedas de la plataforma del remolque.

12. Una vez retirada la barra de enganche, pasar el controlador manual por la placa terminal.

13. Utilizar una llave de tubo de 19 mm para quitar los 6 pernos M12 de la parte delantera de la máquina donde se monta la barra de enganche y, a continuación, proceder a fijar ésta, asegurándose de apretar todos los pernos a 100 N·m.

14. Levantar la parte trasera del remolque con un gato hidráulico o similar (utilizar soportes de eje en caso necesario) e instalar las ruedas. Apretar las tuercas de las ruedas a 50 N·m. COMPROBAR TODAS LAS TUERCAS Y PERNOS DESPUÉS DE 1 HORA DE USO.

15. Hacer lo mismo en el otro lado y asegurarse después de que las ruedas de ambos lados están bien apretadas. Acoplar el remolque al vehículo tractor para sacarlo del palé de forma segura.

Acoplamiento

Antes de acoplar la máquina, asegurarse SIEMPRE de que:

- Todas las protecciones y pegatinas de seguridad están en buen estado y correctamente colocadas.
- Los puntos de lubricación se han lubricado según el período de mantenimiento programado.
- Los neumáticos no presentan daños y están inflados a la presión correcta [0,35-0,55 bar (5-8 psi)].
- Las conexiones eléctricas no presentan suciedad ni humedad.
- La batería tiene la carga adecuada para el trabajo que se va a realizar.

NOTA: Esta máquina está diseñada para acoplarse a un vehículo tractor mediante un enganche de bola de 50 mm de diámetro.

9. Dar marcha atrás al vehículo tractor hasta que esté a la altura de la máquina.
10. Acoplar la máquina al acoplamiento del vehículo tractor. Levantar la rueda de maniobra en tierra y fijarla en su posición más alta. En algunos vehículos, la rueda de maniobra en tierra puede chocar con la parte trasera del vehículo tractor cuando se circula por terreno accidentado. En este caso, desmontar la rueda de maniobra en tierra de la abrazadera antes de circular por terrenos de este tipo.
11. Acoplar la caja de control al vehículo tractor en un lugar seguro y protegido, asegurándose de que el cable de control esté bien tendido para que no pueda engancharse con nada.
12. Comprobar el nivel de carga de la batería y el nivel de aceite y cargarla / rellenar en caso es necesario.

ASEGURARSE DE QUE EL EQUIPO DE CONTROL ESTÁ BIEN SUJETO AL VEHÍCULO TRACTOR ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

Configuración inicial

Para que el operador o los operadores se familiarice(n) con la máquina, primero tiene(n) que probar el mecanismo y los mandos en una superficie plana con el remolque vacío. Una vez que se haya(n) familiarizado con los principios de funcionamiento, es necesario que realicen una prueba con un material adecuado antes de empezar a usar la máquina.

Límites de funcionamiento

Temperatura mínima / máxima	-5 °C / +40 °C
Capacidad máxima de carga	1.000 Kg
Peso bruto máximo del remolque	1.400 Kg
Velocidad máxima	8 Km/h (5 mph)

NO REBASAR ESTOS LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO, YA QUE PODRÍAN PRODUCIRSE DAÑOS PERSONALES O MATERIALES.

Funcionamiento

Asegurarse de que el operador está debidamente cualificado para utilizar una máquina de esta naturaleza y de que ha leído y comprendido completamente este manual; debe estar al tanto de todos los aspectos de seguridad relacionados con el uso seguro de la misma.

Es aconsejable que los operadores «primerizos» practiquen con la máquina en una zona despejada y segura antes de trabajar con ella para familiarizarse con su funcionamiento.

DESPUÉS DE APROXIMADAMENTE UNA HORA DE TRABAJO, HAY QUE COMPROBAR QUE TODAS LOS PERNOS, TUERCAS, ACCESORIOS HIDRÁULICOS Y MANGUERAS ESTÁN BIEN APRETADOS Y QUE NO HAY FUGAS

Funcionamiento de la máquina

Carga

N.B.: EL DT100/FT100 ESTÁ DISEÑADO PARA AGUANTAR UNA CARGA MÁXIMA DE 1000 KG.
SI SE CARGA EN EXCESO, APARECERÁN AVERÍAS ANTES DE TIEMPO Y PODRÍA QUEDAR COMPLETAMENTE INUTILIZABLE.

9. Asegurarse de que el portón trasero está bien cerrado antes de empezar a cargar el remolque. Si el remolque no está enganchado todavía, levantar la caja, quitar cualquier objeto que pueda estar bloqueando el mecanismo de enganche automático (p. ej., piedras o barro) y bajarla para que actúe dicho mecanismo. En el caso del remolque FT100, asegurarse de que se han puesto suficientes pasadores de anclaje como para contener la carga.
10. Cargar el remolque de forma segura y no llenarlo en exceso en función de los límites de funcionamiento del mismo y del vehículo tractor.
11. La carga debe distribuirse uniformemente por todo el remolque. Al cargar, asegurarse de cargar la carga uniformemente.
12. Sujetar bien el mando manual al vehículo tractor antes de emprender la marcha. Asegurarse de que cualquier cable que cuelgue no se puede enganchar con nada, ya que, de lo contrario, el mando podría sufrir daños.

Descarga

9. Asegurarse de que la zona de descarga es segura y está despejada antes de empezar a descargar.
10. Accionar el elevador electrohidráulico con el mando a distancia para levantar la plataforma del DT100/FT100. En el DT100, el portón trasero se desbloqueará automáticamente para dejar pasar la carga a medida que el remolque se eleva. En el caso del FT100, habrá que retirar los pasadores de anclaje antes de levantar la caja.
11. Antes de bajar la caja, asegurarse de que el chasis y el portón trasero no tienen restos para permitir un reenganche seguro. **Téngase en cuenta que, en las máquinas nuevas, la plataforma puede tardar en bajar hasta que no se haya asentado el cilindro y se haya expulsado todo el aire del circuito hidráulico. Como puede ser necesario que el cilindro pase por unos 50 ciclos a plena carga hasta que llegue a asentarse, si el remolque se utiliza con cargas ligeras, pueden pasar varios meses hasta que esto tenga lugar.**
12. No conducir nunca el vehículo tractor con la caja del remolque levantada, ya que el riesgo de vuelco aumenta considerablemente.

TENER CUIDADO AL BAJAR EL REMOLQUE DT100/FT100 – MANTENERSE ALEJADO Y ASEGURARSE DE QUE NO HAYA NADA ENTRE EL CHASIS Y LA CAJA

Mantenimiento

Todas las operaciones de mantenimiento, limpieza y reparación deben realizarse con la máquina correctamente apoyada y en un entorno seguro. Si la caja está levantada, es esencial apuntalarla adecuadamente antes de trabajar entre ella y el chasis.

Comprobaciones diarias

Antes de cada uso diario deben realizarse las siguientes comprobaciones:

- **Cojinetes y puntos de engrase:** asegurarse de que los cojinetes están en buen estado y que se engrasan según el programa de mantenimiento.
- **Líquido hidráulico:** comprobar si el nivel de líquido es correcto y, si no, echar más.
- **Batería:** asegurarse de que la batería está completamente cargada y lista para su uso.
- **Enganche:** comprobar el estado del enganche giratorio y asegurarse de que está bien sujeto al vehículo tractor.
- **Neumáticos:** asegurarse de que los neumáticos no están dañados y de que están inflados a la presión de trabajo correcta (0,35-0,55 Bar [5-8psi]).

Carga de la batería

El remolque DT100/FT100 incorpora un puerto de carga rápida de la batería de 12 V y un conector Anderson para facilitar su uso. El cable de conexión se proporciona con la máquina. El puerto de carga se encuentra en el lado izquierdo del chasis (visto desde atrás mirando hacia el vehículo tractor).

La duración de la batería y la frecuencia de recarga dependen del peso de las cargas que se vuelcan y del número de vuelcos. Las baterías deben cargarse, o mantenerse cargadas con un cargador inteligente adecuado, a 12 V.c.c. nominales y 4 A como máximo.

Fluido hidráulico

El remolque DT100/FT100 utiliza **aceite hidráulico mineral ISO46 HLP** en el circuito hidráulico. Aunque la máquina se suministra completamente llena y lista para su uso, es necesario comprobar el nivel antes de usarla por primera vez y como parte de las comprobaciones diarias. El nivel de aceite se comprueba utilizando la varilla situada en el tapón de relleno de aceite, el cual está situado en el chasis del remolque. Para comprobarlo es necesario levantar completamente la caja, tal y como se detalla a continuación.

Procedimiento de comprobación del nivel de aceite

En el remolque DT100/FT100, el nivel de aceite hidráulico se comprueba, con la caja **TOTALMENTE** levantada, de la siguiente manera:

7. Asegurarse de que el DT100/FT100 está bien sujeto al vehículo tractor y levantar del todo la plataforma.
8. Utilizar un puntal adecuado o un bloque de madera entre la caja y el chasis para garantizar que se está protegido al comprobar el nivel de aceite. **!NO TRABAJAR NUNCA DEBAJO DE UNA CAJA SI NO ESTÁ APUNTALADA!**
9. Con la plataforma completamente levantada, el nivel de aceite debe estar en la base de la varilla (por debajo de la marca de aceite mínimo y al mismo nivel que la base de la varilla). Si el nivel de aceite no llega hasta la varilla, añadir entonces un aceite adecuado hasta que se alcance dicho nivel.

ASEGURARSE SIEMPRE DE QUE LA CAJA ESTÉ DEBIDAMENTE APUNTALADA CUANDO SE VAYA A TRABAJAR EN LA MÁQUINA

Puntos de engrase

Lubricar los siguientes puntos con grasa multiuso a base de litio con viscosidad NLGI 2 según el programa de mantenimiento:

Ariete hidráulico
(extremo inferior)

Ariete hidráulico
(extremo superior)

Cojinete del eje pivotante
(tanto izquierdo como derecho)

Resolución de problemas

Problema	Causas posibles	Solución
El cuerpo no bascula / bascula parcialmente	Falta de aceite hidráulico	Comprobar si hay fugas y rellenar en caso necesario.
	Batería no cargada	Cargar la batería con el conector suministrado.
	Daños en el controlador/cableado	Inspeccionar el cableado en busca de daños y cambiarlo si es necesario.
	Avería en el motor	Ponerse en contacto con el distribuidor.
	Remolque cargado en exceso	Quitar material hasta que la carga cumpla con las directrices de funcionamiento seguro.
La puerta trasera no cierra bien	Bloqueo dentro del mecanismo	Eliminar las obstrucciones (p. ej., piedras o barro).
	Pestillo desalineado	Es necesario ajustarlo (ponerse en contacto con el distribuidor).
	El pestillo se atasca	Lubricar las partes móviles.
El cuerpo tarda en bajar o se mueve bruscamente al bajar	Aire en el circuito hidráulico	Comprobar el nivel de aceite hidráulico y, si es necesario, rellenar.
	Juntas de cilindro apretadas	Esto puede ocurrir en máquinas nuevas, antes de que el cilindro y las juntas hayan tenido la oportunidad de asentarse. El cilindro se asentará después de 50 ciclos aproximadamente (con cargas ligeras intermitentes, esto puede llevar más tiempo, y con cargas pesadas, este período inicial de asentamiento se acortará).

Garantía

La Garantía Chapman

Por la presente, Chapman Machinery Ltd (en adelante «Chapman» o «Chapman Machinery») garantiza que la máquina mencionada en el Formulario de Registro de Garantía no presentará defectos de fabricación durante un período de 24 meses a partir de la fecha de venta. La presente garantía no afecta a sus derechos legales, sino que se limita a ampliarlos. Si tiene algún problema en los 24 meses siguientes a la fecha de venta, ponerse en contacto con su concesionario original o con el Departamento de Servicio Técnico de Chapman Machinery.

Toda pieza que se estropee durante este plazo será cambiada o reparada, a nuestro criterio, por el concesionario o un técnico de mantenimiento autorizado.

Condiciones de la garantía

7. El Formulario de Registro de la Garantía debe rellenarse y devolverse a Chapman Machinery Ltd en 30 días a partir de la fecha de venta.

8. La presente garantía no cubre los defectos derivados del desgaste normal, los daños intencionados, la negligencia, el mal uso, las condiciones anormales de trabajo, el uso en competiciones, el incumplimiento de las instrucciones de Chapman Machinery (orales o escritas, incluyendo todas las instrucciones y recomendaciones dadas en el Manual del Operador) o la alteración o reparación de la maquinaria sin previa autorización.

9. Hay que someter a la maquinaria a mantenimiento de acuerdo con el Manual del Operador, y hay que mantener el Registro de mantenimiento actualizado y ponerlo a disposición del concesionario en caso de que haya que realizar cualquier tarea de mantenimiento, de reparación o en virtud de la presente garantía.

4. La presente garantía no cubre ninguna reclamación en relación con piezas sometidas a desgaste como cuchillas, mayales, pintura, neumáticos, correas, mangueras hidráulicas, cojinetes, casquillos, pasadores de enganche, brazos superiores o rótulas, a menos que exista un defecto de fabricación o de material, ni el coste de elementos de mantenimiento normales como aceites y lubricantes.

15. La presente garantía no cubre ningún gasto o pérdida que se produzca mientras la maquinaria no esté en uso para realizar cualquier cambio de piezas o reparación en virtud de la presente garantía.

16. La presente garantía no aplica a piezas, materiales o equipos que no hayan sido fabricados por Chapman Machinery, en cuyo caso el Comprador sólo tendrá derecho a beneficiarse de cualquier garantía de este tipo o a cualquier garantía dada por el fabricante a Chapman Machinery. Sólo se admitirán piezas de recambio originales a efectos reclamaciones relacionadas con la presente garantía.

17. Todas las piezas cambiadas por Chapman Machinery en virtud de la garantía pasarán a ser propiedad de Chapman Machinery y deberán devolverse a Chapman Machinery si así lo solicita. Tales piezas sólo podrán desecharse después de que Chapman Machinery haya aceptado y procesado una reclamación de relacionada con la presente garantía.

18. Chapman Machinery no se responsabiliza en virtud de la presente garantía de ninguna reparación realizada sin su consentimiento por escrito o sin que haya tenido una oportunidad razonable de inspeccionar la maquinaria objeto de la reclamación relacionada con la presente garantía. Por lo tanto, debe obtenerse el consentimiento por escrito de Chapman Machinery antes de llevar a cabo cualquier reparación o cambio de piezas. El uso de piezas que no sean de Chapman Machinery invalida automáticamente la Garantía Chapman. Los componentes defectuosos no deben desmontarse si no es con autorización expresa de Chapman Machinery. El desmontaje de cualquier componente sin dicha autorización invalidará la presente garantía.

19. Toda reclamación relacionada con la presente garantía debe presentarse a Chapman Machinery utilizando uno de sus Formularios de Reclamación de Garantía en 30 días a partir de la finalización del trabajo en virtud de la presente garantía.
La utilización de la máquina implica el conocimiento y aceptación de las presentes instrucciones y de las restricciones contenidas en el presente Manual.

Cesión de la garantía

La garantía Chapman puede ser cedida a un propietario posterior de la maquinaria (para su uso en el Reino Unido únicamente) para el resto del período de garantía, sujeta a todas las condiciones de garantía aquí indicadas y siempre que se rellene el formulario de Cambio de Propietario y se envíe a Chapman Machinery en menos de 14 días a partir del cambio de titularidad.

Chapman Machinery Ltd se reserva el derecho de rechazar la cesión de la garantía.

Chapman Machinery se reserva el derecho de hacer modificaciones y mejoras a cualquiera de sus máquinas sin notificación y sin obligación de hacerlo.